United States Pledge of Allegiance
Promesa de Lealtad

"I pledge allegiance to the flag of the United States of America, and to the republic for which it stands, one nation under God, indivisible, with liberty and justice for all."

"Yo prometo lealtad a la bandera de los Estados Unidos de America, y la Republica que representa, una nación bajo Dios, entera, con libertad y justicia para todos."
Pledge to the Texas Flag
Compromiso de la bandera de Tejas

"Honor the Texas flag. I pledge allegiance to the Texas, one and indivisible."

"Honra la bandera de Tejas, te prometo lealtad at ti Tejas, un estado bajo de Dios, uno e invisible."
1882 Dual Language Community Lab
Schools Partnership
November 29, 2023
1st Quarterly Board Meeting Presentation
Dr. Juanita Santos, Executive Director
Claudia Cabrera M.Ed., Assistant Director
2023-2024
1882 Dual Language Community Lab Schools
Principals!

Mrs. Mayra Gutierrez-Ibarra,
Principal
Irving DL Academy

Mr. David García,
Principal
Twain DL Academy

Mr. Christopher Herrera,
Principal
Bonham Academy

Ms. Rebecca DeLeon
Principal
Graebner Elementary
## Content Based Assessment (CBA) ELAR

### CBA 1 - ELAR

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Did Not Meet</th>
<th>Approaches</th>
<th>Meets</th>
<th>Masters</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>District</td>
<td>37%</td>
<td>63%</td>
<td>36%</td>
<td>9%</td>
</tr>
<tr>
<td>Bonham</td>
<td>21%</td>
<td>79%</td>
<td>51%</td>
<td>20%</td>
</tr>
<tr>
<td>Graebner</td>
<td>59%</td>
<td>41%</td>
<td>15%</td>
<td>2%</td>
</tr>
<tr>
<td>Irving DL</td>
<td>26%</td>
<td>74%</td>
<td>50%</td>
<td>20%</td>
</tr>
<tr>
<td>Twain DL</td>
<td>27%</td>
<td>73%</td>
<td>55%</td>
<td>26%</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Data from Fall 2023-2024
### Content Based Assessment (CBA) Math

#### CBA 1 - Math

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Did Not Meet</th>
<th>Approaches</th>
<th>Meets</th>
<th>Masters</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>District</td>
<td>45%</td>
<td>55%</td>
<td>25%</td>
<td>9%</td>
</tr>
<tr>
<td>Bonham</td>
<td>29%</td>
<td>71%</td>
<td>40%</td>
<td>17%</td>
</tr>
<tr>
<td>Graebner</td>
<td>55%</td>
<td>45%</td>
<td>19%</td>
<td>5%</td>
</tr>
<tr>
<td>Irving DL</td>
<td>30%</td>
<td>70%</td>
<td>36%</td>
<td>13%</td>
</tr>
<tr>
<td>Twain DL</td>
<td>20%</td>
<td>80%</td>
<td>48%</td>
<td>21%</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Data from Fall 2023-2024*
## CBA 1 - Science

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Did Not Meet</th>
<th>Approaches</th>
<th>Meets</th>
<th>Masters</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>District</td>
<td>35%</td>
<td>65%</td>
<td>37%</td>
<td>14%</td>
</tr>
<tr>
<td>Bonham</td>
<td>28%</td>
<td>72%</td>
<td>48%</td>
<td>23%</td>
</tr>
<tr>
<td>Graebner</td>
<td>65%</td>
<td>35%</td>
<td>10%</td>
<td>6%</td>
</tr>
<tr>
<td>Irving DL</td>
<td>39%</td>
<td>61%</td>
<td>36%</td>
<td>16%</td>
</tr>
<tr>
<td>Twain DL</td>
<td>13%</td>
<td>87%</td>
<td>70%</td>
<td>51%</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Data from Fall 2023-2024
Irving Dual Language Academy

Mrs. Mayra Gutierrez Ibarra, Principal

November 2023
561 students
Grades PreK - 8th

Innovation:
Parent Learning Academy

Instructional Practices:
Environmental Print/
Evidence of Biliteracy

98 % Hispanic
88 % At Risk
92 % Eco Dis
10 % SPED
7 % GT
72% EB
Twain Dual Language Academy

Mr. David García, Principal

November 2023
Grades PreK-8
672 students

Innovation:
Weekly extended planning for all grade levels/ Peer Coaching

Instructional Practices:
theDictado, Diario Duo

91% Hispanic
76% At Risk
59% Eco Dis
13% SPED
15% GT
50% EB
Bonham Academy
Mr. Christopher Herrera, Principal

November 2023
640 students
Grades K-8th

Innovation:
Theatre Arts, Visual Arts, Folklorico/Dance (MS), and Music.

Instructional Practices:
Structured Conversations/QSSSA

92% Hispanic
6% White
64% At Risk
65% Eco Dis
13% SPED
17% GT
27% EB

UTSA Office of Professional Preparation and Partnerships
Graebner Elementary
Ms. Rebecca DeLeon, Principal

November 2023
630 students
Grades PreK – 5th Grade
Dual Language and Monolingual campus

Innovation:
Ladies Con Libros

Instructional Practices:
Data Talks w Principal/
Student Accountable Talk

96 % Hispanic
82 % At Risk
95 % Eco Dis
17 % SPED
4 % GT
37 % EB
SAISD Partners

Mrs. Esmeralda Alday,
Executive Director
Dual Language, ESL, & Migrant Department

Dr. Mónica Medina
Dual Language Coordinator,
Dual Language, ESL & Migrant Department

Mr. Eric Wicker
Assistant Superintendent of School Leadership
Superintendent's Cabinet

Dr. Shawn Bird
Assistant Supt. of School Leadership

Office of Professional Preparation and Partnerships
## Research

<table>
<thead>
<tr>
<th>Primary Investigator</th>
<th>Topic</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Dr. Alejandro Mejia</td>
<td>Bringing conocimiento indigena into U.S. science dual language immersion: Digital curriculum development as a remedy for epistemicide</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Jorge Solis</td>
<td>The Racialized Science Learning Pathways in Dual Language Context</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Emily Bonner</td>
<td>Project BRITE (BRain Institute for TEachers)</td>
</tr>
<tr>
<td>Dr. Felicia Castro-Villarreal</td>
<td>Spring teacher consultation for classroom management and student mental health and well-being.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
“Senderos Científicos”
Racialized Science Learning in PK-5 Dual Language (DL) Contexts
Dr. Jorge Solís (PI), Dr. Lucila Ek (Co-PI), Dr. Patricia Sanchez (Co-PI); Dr. Marissa (Co-PI)

- **Exploratory Study** will address three national priorities: 1) innovative education in early elementary grades, 2) integrating family and community-based knowledge into formal science education, and 3) STEM teacher workforce development.

- **Research Activities**: DL science educators will engage in action research to collaboratively create and use a culturally and linguistically responsive pedagogical framework for teaching science in DL contexts.

- **Methods**: Parent, teacher, leader/admin interviews, classroom observations, bilingual science content analysis, teacher action research, and pláticas.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Year</th>
<th>(9/2024- 8/2025)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>$2,000 w/ 5 DL teachers</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Year</th>
<th>(9/2025- 8/2026)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>$2,000 w/ 15 DL teachers</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>$5,000 for Summer institute w/ 5 DL Teachers</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>$1,500 in conference travel support w/ 5 DL teachers</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>$750 for classroom science materials w/ 5 DL teachers</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Year</th>
<th>(9/2026- 8/2027)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>$5,000 each w/ 5 DL Teachers</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>$1,500 in conference travel support w/ 5 DL teachers</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>$750 for classroom science materials w/ 5 DL teachers</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Year</th>
<th>(9/2027- 8/2028)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>$1,000 each w/ 30 DL teachers</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Submitted to the National Science Foundation DRK-12 Program 10/2023; Notifications by July/August 2024.

[https://new.nsf.gov/funding/opportunities/discovery-research-prek-12-drk-12](https://new.nsf.gov/funding/opportunities/discovery-research-prek-12-drk-12)
Spelling Bee Winners
Ganadores de deletreo

1st Place in the District!

Grades 1-5
Graebner- Robbinson Ortiz
Bonham- Miranda Salazar
Twain- Joshua Lopez
Irving- Leonel Ruiz

Sergio Ruiz
Irving DL Academy
¡Gracias!